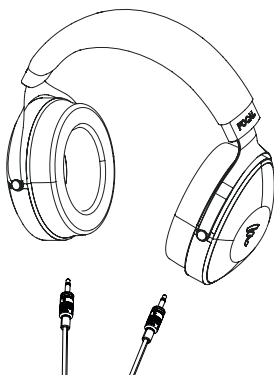


USER MANUAL

CLEAR PROFESSIONAL



Français : page 4
English : page 5
Deutsch : Seite 6
Italiano : pagina 7
Español : página 8
Português : página 9

Nederlands : pagina 10
Русский : стр. 11
中文 : 第12页
한국어 : 13 페이지
日本語 : ページ 14
العربية : 15 صفحة



fig. 1

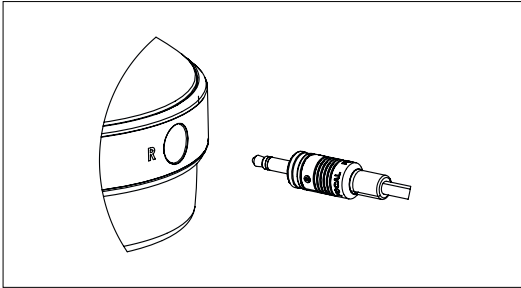


fig. 2

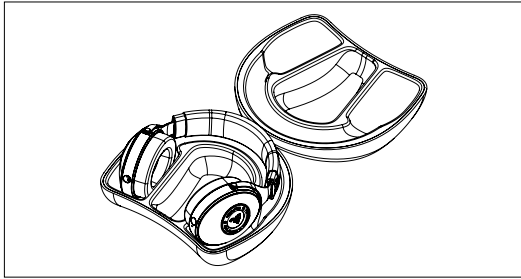


fig. 3

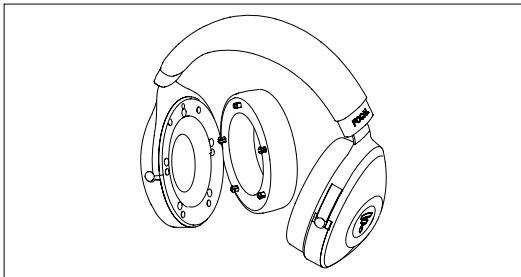


fig. 4

Type	Casque ouvert circum-aural
Impédance	55 Ohms
Sensibilité	104 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,25 % @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 28 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Aluminium-Magnésium
Poids	450 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> • 1 x câble 5 m asymétrique connecteur Jack TRS 6,35 mm • 1 x câble 1,2 m asymétrique connecteur Jack TRS 3,5 mm • 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle

Coussinets de rechange	2 x coussinets de rechange fournis
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural open-back headphones
Impedance	55 Ohms
Sensitivity	104dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.25% @ 1kHz / 100dB SPL
Frequency response	5Hz-28kHz
Loudspeaker	1.6" Aluminum-Magnesium 'M' shape dome
Weight	0.99lb
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> • 1 x 16.5ft unbalanced coiled cable with 1/4" TRS Jack connector • 1 x 4ft unbalanced cable with 1/8" TRS Jack connector • 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male

Spare cushions	2 x spare cushions provided
----------------	-----------------------------

Carrying case provided	9 ^{15/16"} x 9 ^{7/16"} x 4 ^{3/4"}
------------------------	--

CLEAR PROFESSIONAL

Manuel d'utilisation

Français

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur :

www.focal.com/garantie



Contenu du packaging

- 1 x casque Clear Professional
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm stéréo femelle - Jack 6,35 mm stéréo mâle vissable
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
 - 1 x câble spiralé 5 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 6,35 mm
 - 2 x coussinets de rechange
 - 1 x manuel d'utilisation
 - 1 x brand content*
 - 1 x consignes d'utilisation

Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (**fig. 1**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (**fig. 2**). Le câble spiralé offre un respect extrême du signal audio et assure les meilleures performances. Nous vous recommandons d'utiliser ce câble. Une fois les connexions effectuées côté casque, connectez la fiche Jack 6,35 mm à votre console de mixage ou votre interface audio.

Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et de le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (**fig. 3**).

Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, nous vous invitons à les remplacer par la paire de coussinets de rechange fournie. Il vous suffit de déclipser la paire usagée en tirant et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés. (**fig. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

User manual

English

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online:

www.focal.com/warranty



Package contents

- 1 x Clear Professional headphones
- 1 carrying case
- 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with unbalanced 1/8" TRS Jack connector
- 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
- 1 x accessory storage box containing:
 - 1 x coiled 16.5ft OFC 24 AWG cable with unbalanced 1/4" TRS jack connector
 - 2 x replacement ear cushions
 - 1 x user manual
 - 1 x brand content
 - 1 x operating instructions

Connecting the headphones

Each extremity of the cables has an indicator: "L" for left and "R" for right (**fig. 1**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" on the underside of the ear-pieces next to the connectors (**fig. 2**). The spiralled cable ensures maximum respect of the audio signal and optimum performance. We highly recommend using this cable. Once connected to the headphones, connect the 1/4" Jack to your mixing console or your audio interface.

Storage

You can store the headphones in the carrying case. You simply have to disconnect the cable and store it in the case in the intended compartment (**fig. 3**).

Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. To do so, we recommend using a clean, dry lint-free cloth. After much use, wear marks may be visible on the ear cushions. In this case, we recommend changing them with the replacement pair included. The ear cushions are easy to unclip, by pulling them, and to clip back into place by pushing them back onto the ear-pieces, making sure the 5 pins are correctly in place (**fig. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Gebrauchsanleitung

Deutsch

Registrieren Sie Ihr Produkt online,
um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu
bestätigen:

www.focal.com/warranty



Lieferumfang

- 1 x Clear Professional Kopfhörer
- 1 x Transportbox
- 1 x Kabel OFC 1,2 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 3,5 mm
- 1 x Klinkenbuchsen-Adapter 3,5 mm Stereo - Klinkenstecker 6,35 mm Stereo mit Außengewinde
- 1 x Zubehörbox, umfassend:
 - 1 x Spiralkabel OFC 5 m, AWG 24 Klinkenstecker, asymmetrisch, TRS 6,35 mm
 - 2 x Wechselohrpolster
 - 1 x Gebrauchsanleitung
 - 1 x Markeninhalt
 - 1 x Nutzungshinweise

Kopfhörer anschließen

Jedes Kabelende ist mit einer Kennzeichnung versehen: "L" für links und "R" für rechts (**Abb. 1**). Achten Sie beim Anschließen der Kabel darauf, dass Sie die Enden an den richtigen, jeweils neben dem Anschluss mit "L" und "R" beschrifteten Eingängen an den Kopfhörern anstecken (**Abb. 2**). Das Spiralkabel sorgt für eine getreue Übertragung des Audiosignals und bietet optimale Klangleistung. Wir empfehlen Ihnen daher, dieses Kabel zu verwenden. Sobald Sie die Kabel an den Kopfhörer angeschlossen haben, schließen Sie den 6,35 mm Klinkenstecker an Ihrem Mischpult oder Ihrer Audioschnittstelle an.

Aufbewahrung

Sie können den Kopfhörer in der Transportbox aufbewahren. Ziehen Sie dazu das Kabel ab und verstauen Sie es in der dafür vorgesehenen Vertiefung in der Box (**Abb. 3**).

Pflege und Instandhaltung

Nach Möglichkeit sollten Sie Ihren Kopfhörer regelmäßig reinigen, um Verschleiß zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, zu diesem Zweck ein sauberes, trockenes und fusselreies Tuch zu verwenden. Es kann sein, dass die Ohrpolster nach intensiver Verwendung Abnutzungserscheinungen aufweisen. In diesem Fall sollten Sie diese durch die beiden im Lieferumfang enthaltenen Ersatzpolster austauschen. Zum Auswechseln ziehen Sie einfach das abgenutzte Paar ab und positionieren die neuen Ohrpolster auf den Kopfhörern. Achten Sie dabei darauf, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Manuale d'uso

Italiano

Per validare la garanzia
Focal-JMLab adesso è possibile
registrare il prodotto on-line su: www.focal.com/warranty



Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Clear Professional
- 1 x custodia per il trasporto
- 1 x cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adattatore Jack 3,5 mm stereo femmina - Jack 6,35 mm stereo maschio avvitabile
- 1 x scatola accessori completa di:
 - 1 x cavo a spirale 5 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 6,35 mm
 - 2 x cuscinetti di ricambio
 - 1 x manuale per l'uso
 - 1 x brand content*
 - 1 x istruzioni per l'uso

Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi ha un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 1**). Assicurati di rispettarlo quando si collega il cavo agli ingressi "L" e "R" indicati sotto le cuffie a fianco del connettore (**fig. 2**). Il cavo a spirale offre un estremo rispetto del segnale audio e fornisce le migliori prestazioni. Si consiglia di utilizzare questo cavo. Una volta completata la connessione delle cuffie, collegare la spina Jack 6,35 mm al vostro mixer o all'interfaccia audio.

Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella custodia per il trasporto. Basterà disconnettere il cavo e riporlo nella custodia, nella posizione prevista per questo (**fig. 3**).

Cura e manutenzione

È preferibile ripulire regolarmente le cuffie per evitare rischi di usura. Per questo, si consiglia di utilizzare un panno pulito, asciutto e senza peli. Può accadere, dopo molti utilizzi, che i cuscinetti mostrino dei segni di usura. In questo caso, vi invitiamo a sostituirli con i cuscinetti di ricambio forniti. Basterà sganciare il vecchio paio usurato tirando delicatamente e riposizionando la nuova coppia di cuscinetti sugli auricolari, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Manuale de uso

Español

Para validar la garantía
Focal-JMLab, ahora también puede
registrar su producto en línea: www.focal.com/warranty



Contenido del paquete

- 1 x auriculares Clear Professional
- 1 x estuche de transporte
- 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm estéreo hembra - Jack 6,35 mm estéreo macho enroscable
- 1 x caja de almacenamiento con:
 - 1 x cable espiral 5 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 6,35 mm
 - 2 x almohadillas de recambio
 - 1 x manual de uso
 - 1 x contenido de la marca
 - 1 x instrucciones de uso

Conexión del casco

Cada extremidad de los cables posee un indicador: "L" para izquierda y "R" para derecha (**fig. 1**); compruebe que se respetan, cuando conecte el cable a las entradas "L" y "R" que se indican bajo los auriculares junto a los conectores (**fig. 2**). El cable espiral permite un respeto extremo de la señal de audio, asegurando el mejor rendimiento. Aconsejamos utilizar dicho cable. Una vez realizadas las conexiones en el lado del casco, conecte la toma Jack 6,35 mm a su consola de mezclas o a su interfaz de audio.

Guardado

Puede guardar el casco en el estuche de transporte. Bastará desconectar el cable y colocarlo en el estuche, en el lugar previsto para ello (**fig. 3**).

Cuidados y limpieza

Es preferible limpiar con regularidad su casco, para evitar cualquier riesgo de desgaste. Para ello, aconsejamos utilice un paño limpio, seco y sin pelusa. Puede suceder que tras numerosos usos las almohadillas muestren señales de desgaste; en ese caso, le invitamos a sustituirlas por el par de almohadillas de recambio que se suministra. Para ello, bastará soltar la parte desgastada, tirando suavemente, colocando el nuevo par de almohadillas en los auriculares, comprobando que los 5 puntos queden bien fijos (**fig. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Manual de utilização

Português

Para validar a garantia
Focal-JMLab, agora é possível registrar
um produto online:
www.focal.com/warranty



Conteúdo da embalagem

- 1 x fone de ouvido Clear Professional
- 1 x maleta de transporte
- 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 3,5 mm
- 1 x adaptador jaque de 3,5 mm estéreo fêmea - Jaque 6,35 mm estéreo macho aparafusável
- 1 x caixa de acessórios com:
 - 1 x cabo espiralado de 5 m OFC AWG 24 conector assimétrico Jaque TRS 6,35 mm
 - 2 x almofadas de reposição
 - 1 x manual de utilização
 - 1 x conteúdo de marca
 - 1 x instruções de utilização

Conexão do fone de ouvido

Cada extremidade dos cabos possui um indicador: "L" para a esquerda e "R" para a direita (**fig. 1**), que deverá respeitar ao conectar o cabo com as entradas "L" e "R" indicadas na sob os auriculares na lateral dos conectores (**fig. 2**). O cabo espiralado oferece um respeito extremo do sinal de áudio e assegura o melhor desempenho. Recomendamos que você use esse cabo. Após efetuar as conexões laterais do fone de ouvido, conecte o plugue do jaque de 6,35 mm em sua consola de mistura ou sua interface de áudio.

Armazenamento

Você pode armazenar o fone de ouvido na maleta de transporte. Basta desconectar o cabo e o colocar dentro da maleta, no espaço previsto para esse efeito (**fig. 3**).

Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente seu fone de ouvido para evitar riscos de desgaste. Para isso, recomendamos o uso de um pano limpo, seco e sem pelos. Poderá acontecer, após muitas utilizações, que as almofadas mostrem sinais de desgaste. Nesse caso, deverá trocar as almofadas usadas pelas almofadas de reposição fornecidas. Basta soltar o par usado puxando com cuidado e reposicionar o novo par sobre os auriculares, verificando se os 5 pinos estão bem fixados (**fig. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie

Focal -JMLab, Het is nu mogelijk om het product online te registreren:

www.focal.com/warranty



Inhoud van de verpakking

- 1 x Clear Professional hoofdtelefoon
- 1 x draagkoffer
- 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 3,5 mm
- 1 x adapter Jack 3,5mm stereo vrouwelijk - Jack 6,35 mm stereo mannelijk met schroefdraad
- 1 x accessoiredoos met:
 - 1 x spiraalkabel 5 m OFC AWG 24 asymmetrische connector Jack TRS 6,35 mm
 - 2 x vervangkussentjes
 - 1 x gebruikershandleiding
 - 1 x brand content
 - 1 x gebruiksaanwijzingen

Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels bevat een indicatie: "L" voor links en "R" voor rechts (**afb. 1**), zorg ervoor dat u deze indicaties volgt wanneer u de kabel aansluit op de aangegeven "L"- en "R"-ingangen onder de oordopjes naast de connectoren (**afb. 2**). De spiraalkabel zorgt voor een extreem goede weergave van het audiosignaal en biedt de allerbeste prestaties. Wij raden u aan deze kabel te gebruiken. Zodra de aansluitingen aan de hoofdtelefoon voltooid zijn, sluit u de Jack-aansluiting van 6,35 mm aan op uw mengconsole of uw audio-interface.

Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de draagkoffer. U trekt gewoon de kabel uit en bergt de hoofdtelefoon op in de daartoe voorziene uitsnijdingen in de koffer (**afb. 3**).

Verzorging en onderhoud

Het wordt aanbevolen de hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te vermijden. Wij raden u aan hiervoor een schone, droge en niet-pluizige doek te gebruiken. Het is mogelijk dat de kussentjes na veelvuldig gebruik beginnen te verslijten. In dat geval kunt u ze vervangen door de meegeleverde vervangkussentjes. Hiertoe klikt u het gebruikte paar los door er zachtjes aan te trekken. Dan schikt u het nieuwe paar op de oordopjes en controleert u of de 5 pinnen goed vast zitten. (**afb. 4**).

CLEAR PROFESSIONAL

Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения гарантии

Focal-JMLab, теперь продукт можно зарегистрировать на сайте

www.focal.com/warranty



Содержимое упаковки

- 1 x наушники Clear Professional;
- 1 x сумка для наушников;
- 1 x кабель, 1,2 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 3,5 мм (джек);
- 1 x адаптер для разъема джек 3,5 мм, стерео, гнездо — джек 6,35 мм, стерео, штекер, завинчивающийся;
- 1 x упаковочная коробка содержит:
 - 1 x спиральный кабель, 5 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 6,35 мм (джек);
 - 2 x сменных амбушюров;
 - 1 x руководство по эксплуатации;
 - 1 x брошюра с информацией о бренде.
 - 1 x Инструкции по эксплуатации

Подключение наушников

Все концы кабелей имеют маркировку: L — левый и R — правый (**рис. 1**). Придерживайтесь ее при подключении кабелей ко входам L и R, обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (**рис. 2**). Спиральный кабель обеспечивает максимальную четкость аудиосигнала и наилучшие эксплуатационные качества. Рекомендуем использовать именно этот кабель. После подключения со стороны наушников подсоедините штекер разъема джек 6,35 мм к микшерной консоли или интерфейсу аудиосистемы.

Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите наушники в специально предусмотренное место в сумке (**рис. 3**).

Уход и обслуживание

Во избежание риска износа желательно регулярно чистить наушники. Для чистки рекомендуем использовать чистую сухую неворсистую тряпку. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае их можно заменить парой сменных амбушюров, входящей в комплект поставки. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюров и поместите на накладки новую пару амбушюров. Убедитесь, что закреплены все 5 выступов (**рис. 4**).

请于10天内寄回随附的产品质保书，
使Focal-JMLab质保生效。
您现在可以在线注册产品：
www.focal.com/warranty



Focal-JMLab의 개런티 유효화를 위
해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라
인 저장 등록도 가능합니다 :
www.focal.com/warranty



包装内容

- 1个Clear Professional头戴式耳机
- 1个便携包
- 1根1.2米OFC AWG 24线缆 + 3.5毫米TRS非平衡式接头
- 1个螺旋式TRS转换接头 (3.5毫米立体声母头 - 6.3毫米立体声公头)
- 1个5米线缆和备用耳罩收纳盒
- 1根5米OFC AWG 24螺旋电缆 + 6.35毫米TRS非平衡式接头
- 2个备用耳罩
- 1本使用手册
- 1本品牌信息手册
- 1使用指南

내용물

- 1 Clear Professional 헤드폰
- 1 이동용 소형 트렁크
- 1 케이블 1,2 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 3,5 mm
- 1 어댑터 Jack 3,5 mm 피에달 스테레오 - 나사로 조일 수 있는 메일 스테레오 Jack 6,35 mm
- 1 5 m 케이블 용 보관 케이스와 교환용 패드
- 1 나선형 케이블 5 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 6,35 mm
- 2 교환용 패드
- 1 사용설명서
- 1 브랜드 내용물
- 1 작동 설명서

连接耳机

每根线缆端部均有一个标记：“L”字母表示左侧，“R”表示右侧（图1）。
请务必将左右两侧的线缆插入耳筒下、线缆接头旁相应的“L”和“R”输入端
口（图2）。螺旋线缆可以确保音频信号不丢失，并发挥最佳性能。我们
推荐您使用此电缆。耳机完成连接后，请将6.35毫米TRS插头插入混频器
或音频接口。

헤드폰 접속

케이블의 끝부분에 다음의 표시가 존재합니다：“L” 왼쪽, “R” 오른쪽 (그
림. 1), 케이블 입력시 커넥터를 옆 이어폰 밑에 표시된 “L” 과 “R” 에 주
의해주시시오 (그림. 2). 나선형 케이블은 오디오 시날 을 최대 존중하여,
최고의 성능을 제공합니다. 이 케이블의 사용을 권장드립니다. 헤드폰 양
쪽의 접속 후, Jack 6,35 mm 를 고객 오디오 인터페이스 또는 동시 녹
음장치에 접속하십시오.

收纳

您可以将耳机存放在便携包中。您只需将线缆从耳机上拔下，并将其收纳
在便携包中专用的位置即可（图3）。

보관

헤드폰을 이동용 소형 트렁크에 보관하십시오. 케이블을 분리하여 트렁크
안에 정리용 자리에 넣어 보관하십시오 (그림. 3).

保养和维护

我们建议您定期清洁耳机以免磨损。建议您使用干净、干燥、不起毛的软
布来清洁。在多次使用后，耳罩有时会出现磨损迹象。在这种情况下，请
及时以随附的备用耳罩更换。然后您只需轻轻拉起旧耳罩将其取下，然后
将新耳罩安装在耳筒上即可。安装时请务必固定好5个引脚。（图4）。

관리 주의사항

사용 손상의 방지를 위해 정기적으로 헤드폰을 닦아주십시오. 헤드폰의
불순물 제거를 위해 보풀이 일지 않는 깨끗한 마른 천을 사용하실 것을 권
장합니다. 오랜 사용후, 헤드폰 패드의 마모가 생길 수 있습니다. 이 경우,
제공된 교환용 패드 세트로 마모된 구형 패드를 교체하십시오. 마모된 패
드를 조심스럽게 분리한 후, 새 패드를 이어폰 위에 맞춘 후, 5개의 고
정물이 제대로 고정되었는 지를 확인하십시오 (그림. 4).

ROHS

部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
线缆组件(插头) Cable assembly (Plug)	X	O	O	O	O	O
电子部品类 Electronic components	X	O	O	O	O	O
转接头 Adaptor	X	O	O	O	O	O
金属部品 Metal parts	X	O	O	O	O	O



本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Focal-JMlabの保証を有効にするには、現在、製品のオンライン登録が可能になりました:

www.focal.com/warranty



من أجل التحقق من صحة ضمان شركة

Focal-JMlab فقد

أصبح من الممكن حالياً تسجيل منتجك عبر

الإنترنت:

www.focal.com/warranty



梱包内容

- Clear Professional ヘッドホン 1 点
- キャリングケース 1 点
- 1.2 m OFC ケーブル AWG 24、3.5 mm TRS ジャック (アンバランス接続) 1 点
- 変換アダプタ・ステレオミニ (メス) 3.5 mm - ステレオ標準 (オス) 6.35 mm ネジ込み式 1 点
- 5 m ケーブルおよび交換用イヤークリップ専用収納ボックス 1 点
- 5 m OFC コイルケーブル AWG 24、6.35 mm TRS ジャック (アンバランス接続) 1 点
- 交換用イヤークリップ 2 点
- 取扱説明書 1 点
- ブランドコンテンツ 1 点
- クイックスタートガイド 1 点

تتويبه:

• سماعة Clear Professional

• حقيبة للتنقل

• كابل OFC AWG ٢٤ بطول ١,٢ متر مُوصَل لا تناظري Jack TRS

• ٣,٥ ملم

• محول Jack بقطر ٣,٥ ملم ستريو أنثى- Jack بقطر ٦,٣٥ ملم ستريو ذكر

• لولبي

• صندوق تخزين مُخصص لكابيل بطول ٥ متر والوسادات الإضافية

- كابل لولبي OFC AWG ٢٤ بطول ٥ أمتار مُوصَل لا تناظري Jack TRS

• ٦,٣٥ ملم

- وسادة إضافية

- دليل الاستخدام

- محتوى العلامة التجارية

- تعليمات الاستخدام

ヘッドホンの接続

各ケーブルの先に「L (左)」および「R (右)」の表示がありますので (図1)、ケーブルを入力端子「L」および「R」(イヤークリップ下部のコネクタ横に表示) に接続する際は間違えの無いようお気を付けてください。(図2)。コイルケーブルは音声信号を忠実に描き出し、最高のパフォーマンスを提供しますので、このケーブルの使用をお勧めいたします。ヘッドホン側の接続を行った後、お使いのミキシングコンソールまたはオーディオインターフェースに 6.35 mm ジャックプラグを接続してください。

توصيل السماعة

يوجد في كل من طرفي الكابلات مؤشر: "L" وتُشير إلى الطرف الأيسر و"R" وتُشير إلى الطرف الأيمن (الشكل ١)، يُرجى الالتزام بهذه الاتجاهات عند توصيل الكابلات في المداخل "L" و"R" المُوضحة على جوانب الموصلات (الشكل ٢). يُوفر الكابلات اللولبية أفضل توصيل للإشارات الصوتية ويضمن أفضل معدلات للداء. يُنصح باستخدام هذا الكابلات. حالما تقوم بالتوصيل من ناحية السماعة، قم بتوصيل مقبس كابل Jack ٦,٣٥ ملم بالميكسر أو بالمنصة الصوتية.

収納

ヘッドホンはキャリングケースに収納することができます。ケーブルを取り外し、ケースに収めてください (図3)。

الحفظ

يمكنك حفظ السماعة داخل حقيبة التنقل. افصل الكابلات ببساطة وضعها داخل الحقيبة في المكان المُخصص لهذا الغرض (الشكل ٣).

お手入れとメンテナンス

摩擦を防ぐため、お使いのヘッドホンを定期的に清掃することをお勧めいたします。清掃には糸くずのない、乾いた清潔な布をお使いいただくと良いでしょう。数多くご使用になると、イヤークリップに摩擦が見られることがあります。その場合は付属の交換用イヤークリップに交換してください。古くなったイヤークリップはしっかりと引いて取り外し、新品のイヤークリップの5つの突起部分を穴に合わせてイヤークリップに取り付けます (図4)。

العناية والصيانة

يُفضل تنظيف السماعة بانتظام لتجنب ظهور علامات البلى. للقيام بذلك، يُنصح باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الوبر. بعد عدة مرات من الاستخدام، يُمكن أن تظهر بعض علامات البلى على وسادات الأذن. في هذه الحالة، يُنصح باستبدالها بزوج الوسادات الإضافية المُرفقة. بإمكانك فك الوسادات القديمة عن طريق شدّها ثم تركيب الجديدة مع التأكد من أن الغرى الخمس مثبتة بإحكام. (الشكل ٤).

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventionsmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten wenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

P

**Prawidłowe usuwanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produkt nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL

**Tuotteen asiantunneksen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrättä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksien aineiden voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräyssysteimeä. Tai ota yhteyttä jälleenviyhjän, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизировать продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

**Korreket avlägsnande av produkten.**

Denne märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljön och människors hälsa, vänligen återta produkten ansvarfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyereságok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU

**Pareizi šī produkta likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iebaidītu risku vidi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam izmantot pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazināties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjiskimi odpadki. V izogibanju povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite razloziti napravo, se obrnite na vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek vam recikliral.

SI

**Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předložilo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobek zodpovědně recykluje, podpoříte tím opětovné využití materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριφτεί μαζί με άλλα οικιακά απόρριπτα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλούμε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR

**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitiniomis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsižvelgiant pasirašinkite įjė perdirbimui, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podopriete opätovné využitie prírodných zdrojov. Ak chcete použiť zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadať o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märkis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümber töötusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumisüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümber töötusse viia.

EE

**Korreket elinimering af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for forurening eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	X	0	0	0	0	0
电子产品类 Electronic components	X	0	0	0	0	0
转换插头 Adaptor	X	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -
42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -
SCAA-1811213/3 - CODO1536

